

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

SANTIAGO DEL ESTERO

267

PUENTE DEL SALADILLO

Maestro CARLOS A. ORTIZ Escuela N° 139

Fojas 9

OBSERVACIONES

PUNTE del SALADILLO
Escuela Nacional No 189.
Director: CARLOS A. ORTIZ

Nombre de la persona que narró: Vidal Herrera
Edad de esta persona 31 años

II) b)

EFEMERIDES

i que puchon n dijo la biebne: yo e mollar aunque me "que-

bra"

Si



3

PUENTE DEL SALADILLO
ESCUELA NACIONAL N°129

2

Director: CARLOS A. ORTIZ
Nombre de la persona que narra: Leopoldo Herrera
Edad de esta persona: 25 años

REFRANES

Zai me dijo una corralera que le eene sebo a la soña por
lo que puchas pútera.

no



P U E N T E d e l S A L A D I L L O .
E s c u e l a N a c i o n a l N o 1 8 9
D i r e c t o r : C A R L O S A . J O R J E

N o m b r e d e l a p e r s o n a q u e n a r r ó : F e l i p e F e r r e t r a
E d a d d e é s t a p e r s o n a : 4 8 a ñ o s

R E F R A N E S .

A s í s a l e c u a n d o a m a s a , l a m a n o l l e g a d e g r a s o .



3

4

PUNTE del SALADILLO
Escuela Nacional No 129
Director: CARLOS A. ORTIZ

Nombre de la persona que narró: Leopoldo Herrera
Edad de esta persona: 25 años

REFERENCIAS.

Parent es igual: la sinona con el pegual.

Handwritten scribble



PUNTE del SALADILLO
Escuela Nacional No 189
Director: CARLOS A. ORTIZ

Nombre de la persona que narró: Julian Armas.
Edad de ésta persona: 65 años.

REFRANES.

Así dice y así sale que el amor viejo ya no vale. *Sc*



3

5

6

P U E N T E d e l S A L A D I L L O .
 E s c u e l a N a c i o n a l N o 1 8 9 .
 D i r e c t o r : C A R L O S A . O R T I Z

N o m b r e d e l a p e r s o n a q u e n a r r ó : D o t a b l a n o F e r r e i r a
 E d a d d e é s t a p e r s o n a : 5 2 a ñ o s

 R E F R A M E S

C u á n d o e l r í o s u e n a , a g ú a t r a e .

21



P U E N T E d e l S A L A D I L L O .

E s c u e l a N a c i o n a l N o 1 8 9

D i r e c t o r : C A R L O S A . O R T I Z

.....

N o m b r e d e l a p e r s o n a q u e n a r r ó : V A R I O S

R E F R A N E S .

N o e s n o m b r e e l q u e n a c e ^{quis} s i b e e l q u e s e h a c e .

asi



3
7
PUENTE del SALADILLO

Escuela Nacional No 129

Director : CARLOS A. ORTIZ 8

Nombre de la persona que narró : Vidal Herrera

Edad de esta persona : 31 años

REFRANES

NO me alegro de penas porque penanco vivo.



P U E N T E D E L S A L A D I L L O

E S C U E L A N A C I O N A L N O 1 2 3

9

Director: Carlos A. Ortiz

Nombre de la persona que narra: Vidal Herrera

Edad de esta persona: 81 años

R E F R A N E S

Se dijo una guapaona, que el vino macna y la aloja empacna.



no

3

P U E N T E D E L S A L A D I L L O
E S C U E L A N A C I O N A L N O 29
D i r e c t o r : C a r l o s A . O r t i z

10

N o m b r e d e l a p e r s o n a q u e n a r r o : L e o p o l d o H e r r e r a

E d a d d e e s t a p e r s o n a : 25 a ñ o s

REFRANES

A s í m e d i j o u n a c h i n a p a m p a , q u e c o n v i v e a s n o s e p a g a n t r a n -
p a s .



9

paano.

PUEBLO del SALADILLO
Escuela Nacional No 189

11

Director: CARLOS A. ORTIZ

Nombre de la persona que narró: Ylajonso Herrera
Edad de ésta persona : 80 años

REFRANES.

Chaina ninou , pero pitaj tachar.

Traducción del quichua.

Asi dicen, pero quien sabrá.



PUNTO DEL SALADILLO
Escuela Nacional No 120
Director: Carlos A. Ortiz

Nombre de la persona que narró: Felipe Ferrera
Edad de esta persona: 48 años

15 A. f) Supersticiones relativas a las cosas finitas; muerte, juicio fi-
nal, etc.

Se cuenta la creencia que al hacer una fogata o labrar en ella
al caer no debe faltar la tierra, el tapar la fogata, si se
olvida seguro de que muy en breve morirá otro miembro de la familia del
muerto, de lo contrario los deudos vuelven seguros de que aun les queda
algo que vivir.



P U E N T E D E L S A L A D I L L O

13

E S C U E L A N A C I O N A L N O 150

Director: Carlos A. Ortiz

Nombre de la persona que narra: Octaviano Ferrer

Educ de esta persona: ES QUES

Supersticiones relativas a cosas finitas:

predece la creencia de que un muerto sepultado con alfileres o alfileres en los botines no encuentra el descanso de su alma y que que este anda en pe... que los alfileres se caeran en tierra, suen hacer el caso de los botines por que estos contienen alfileres; tratandose de mujeres siguen el mismo procedimiento; lo de de... de todos los nombres de sus reyes



3

OFICINA DEL SALADILLO
Escuela Nacional No 189
Nombre de la persona que hará copia
de este documento: No. 189

14

Supervisión de las cosas finitas

Si durante el siglo se ve a un siglo por lo que se conoce
ya que debe estar en boca, y al por el opuesto se lo ve de
frente, así debe estar muchos años.



309
1891

P U E N T E D E L S A L A D I L L O

15

E S C U E L A N A C I O N A L N O 139

Nombre de la persona que narró: Zaida de Sequiera

Edad de esta persona en años

Supersticiones relativas a los cuques finitos,

Cuando durante la noche disparan los cuques del rodeo hacia el campo, consideran que se anuncia la muerte del dueño de ellos, o de algún miembro de su familia



PUNTO DEL SALADILLO
Escuela Nacional No 129
Director: Carlos A. Ortiz

Nombre de la persona que narra: Felipe Ferrero
Edad de esta persona: 42 años

Experiencias relacionadas a cosas finitas

Al depositar en la fogata al quemar sus cosas, los deudas y compromisos echando tierra con la mano en cruz y esto lo hacen con el objeto de que el alma del que se fue, halla el perdón de Dios.



P U E N T E d e l S A L A D I L L O

Escuela Nacional No 189.

Director: Carlos A. Ortiz

Nombre de la persona que narró: Atenacio Avila

Edad de esta persona : 48 años

IIIA.)

P O E S I A S e n Q U I C H U A .

Acuichis potrero uoman
tackota tirapusckaiqui
polleraiqui yiquiupten
nocka ni sero pusckaiqui

Traducción.

Vamos a dentro del potrero
te lo voy a voltear algerroba
si se te rompe la pollera
yo te lo voy a coser.



P U E N T E d e l S A L A D I L L O 18

Escuela Nacional No 189.

Director: Carlos A. Ortiz

Nombre de la persona que narró: Itanocia Apila

Edad de esta persona: 48 años

P O E S I A S e n Q U I C H U A

Entero tutata purini
de la guardia de tu sueño
y kanka midsquita pñuepa
en brazos de ajeno's duenos

Toda la noche ne andado
y vos dulcemente dormida



potrero
algerroba
llera

FUENTE de l' s' a' d' i' l' l' o'.

Escuela Nacional No 139

19

Director: CARLOS A. ORTIZ

Nombre de la persona que narró: N. Niguelos

Edad de ésta persona: 30 años

POESIAS en QUICHUA.

Traducción

con sus permisos señores

kichoa llapi mantajrini

castillata mana íachas

quichuayapi cantajrini

tenderé entre las espigas

no sabiendo el castellano

en quichua nomas cantaré



PUENTE del SALADILLO - 20
Escuela Nacional No 189

Director: CARLOS A. ORTIZ

.....

Nombre de la persona que narró:

Edad de ésta persona:

POESIAS en QUICHUA

Kachas caña causaskani
dando vueltas vido nia
sta decir que te queria
zonketillul pentacupsa.

Traducción
vibe como borracho

ni corazón con vergüenza



espina
yellanc
cantaré

P U E N T E d e l S A L A D I L L O

21

Escuela Nacional No 139

Director : CARLOS A. ORTIZ

Nombre de la persona que narró

Edad de ésta persona

POESIAS en QUICHUA

Traducción

Ymapajni ntaranqui
Kampa yami capuskatqui
sucta sucta nuna cuspa
zonkolta nana chianqui

Para que no dijistes
solo de ves no de ser
a otro a otro queriendo
el corazón se haces doler



P U E N T E D E L S A L A D I L L O

22

E S C U E L A N A C I O N A L N O 1 2 9

D i r e c t o r : C a r l o s M . O t t i z

N o m b r e d e l a p e r s o n a q u e n a r r ó : T e d o r o s d e R i g u e r a

E d a d d e e s t a p e r s o n a : 2 0 a ñ o s .

III a.)

A R R U L L O S .

a r r o r r ó a l n i ñ o

a r r o r r ó a l " e o l "

a r r o r r ó p e d a z o

d e m í c o r a z ó n



P U E N T E d e l S A L A D I L L O .

E s c u e l a N a c i o n a l N o 1 5 9

D i r e c t o r : C A R L O S A . O R T I Z

N o m b r e d e l a p e r s o n a q u e n a r r o : T e n o r e d e M i g u e l e s

E d a d d e e s t a p e r s o n a : 2 0 a n o s

A R R U L L O S .

E s t e n i ñ o l i d o
q u e n a n a c i o n a n o c h e
q u i e r e q u e l o s a q u e n
a p a s e a r e n c o c h e



3
PUNTE del SALADILLO = 24
Escuela Nacional No 189
Director: Carlos A. Ortiz

Nombre de la persona que narró: Tecora de Riquetes
Edad de esta persona: 80 años

ARRULLOS.

Ya viene la vasa
por el callejon
trayendo la leche
para el niño Dios.



PUENTE del SALADILLO
Escuela Nacional No 129
Director: CARLOS A. ORTIZ

25

Nombre de la persona que narró: Teodora de Riquelme
Edad de esta persona: 20 años

ARRULLOS.

Que linda es la nina
que está en el parrot
que lindo es el niño
que ha nacido yá.



3
PUENTE del SALADILLO

Escuela Nacional No 129

26

Director: Carlos A. Ortiz

Nombre de la persona que narra: Teodora de Niguelés

Edad de esta persona: 50 años

ARRULLOS.

Este niño lindo
que quiere dormir
cierre los ojitos
y los vuelva a abrir



P u e n t e d e l S a l a d i l l o .

27

Escuela Nacional No 129

Director: Carlos A. Ortiz

Nombre de la persona que narró: Teodoro de Higuera

Edad de esta persona: 20 años.

ARRULLOS.

Este niño lindo
que anoche nació
quiere que le canten
el arrorrerró



3
PUENTE DEL SALADILLO

28

ESCUELA NACIONAL No 139

Director: Carlos A. Ortiz
Nombre de la persona que narró: Delfino Albarracín

Edad de esta persona: 58 años

A. D. I. V. I. N. A. N. Z. A. S

Aros o rosetas

El duro mete en el blanco, y quedan los dos colgando.



PUNTE DEL SADILLO
ESCUELA NACIONAL N°120
Director: Carlos A. Ortiz

29

Nombre de la persona que narró: Teodoro de Riquelme
Edad de esta persona: 29 años

ADIVINANZAS

LA PLANCHA

Una negra caliente que arregla a toda la gente.



3
PUENTE DEL SALADILLO
ESCUELA NACIONAL NO 189
Director: Carlos A. Ortiz

30

Nombre de la persona que narró: Cantalicio Cejas
edad de esta persona: 72 años

A DIVINAZAS

El sepulcro

El que lo hace no lo quiere, el que lo quiere no lo compra, el que
lo compra no lo usa, y el que lo usano lo vé.



FUENTE del SALADILLO

Escuela Nacional No 189

31

Director: Carlos A. Ortiz

Nombre de la persona que narró: Felipe Riberas

Etna de ésta persona: 62 años

ADIVINANZAS

|||||

La tortuga

Sala de tejas con cuatro horcones



3
1
3
PUENTE DEL SADILLO
ESCUELA NACIONAL No 189
Director: Carlos A. Ortiz

32

Nombre de la persona que narró: Zóola de Sequera
Edad de esta persona: sesenta

4
A DIVINAZAS

EL CAMINO

5
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100
101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123
124
125
126
127
128
129
130
131
132
133
134
135
136
137
138
139
140
141
142
143
144
145
146
147
148
149
150
151
152
153
154
155
156
157
158
159
160
161
162
163
164
165
166
167
168
169
170
171
172
173
174
175
176
177
178
179
180
181
182
183
184
185
186
187
188
189
190
191
192
193
194
195
196
197
198
199
200
201
202
203
204
205
206
207
208
209
210
211
212
213
214
215
216
217
218
219
220
221
222
223
224
225
226
227
228
229
230
231
232
233
234
235
236
237
238
239
240
241
242
243
244
245
246
247
248
249
250
251
252
253
254
255
256
257
258
259
260
261
262
263
264
265
266
267
268
269
270
271
272
273
274
275
276
277
278
279
280
281
282
283
284
285
286
287
288
289
290
291
292
293
294
295
296
297
298
299
300
301
302
303
304
305
306
307
308
309
310
311
312
313
314
315
316
317
318
319
320
321
322
323
324
325
326
327
328
329
330
331
332
333
334
335
336
337
338
339
340
341
342
343
344
345
346
347
348
349
350
351
352
353
354
355
356
357
358
359
360
361
362
363
364
365
366
367
368
369
370
371
372
373
374
375
376
377
378
379
380
381
382
383
384
385
386
387
388
389
390
391
392
393
394
395
396
397
398
399
400
401
402
403
404
405
406
407
408
409
410
411
412
413
414
415
416
417
418
419
420
421
422
423
424
425
426
427
428
429
430
431
432
433
434
435
436
437
438
439
440
441
442
443
444
445
446
447
448
449
450
451
452
453
454
455
456
457
458
459
460
461
462
463
464
465
466
467
468
469
470
471
472
473
474
475
476
477
478
479
480
481
482
483
484
485
486
487
488
489
490
491
492
493
494
495
496
497
498
499
500
501
502
503
504
505
506
507
508
509
510
511
512
513
514
515
516
517
518
519
520
521
522
523
524
525
526
527
528
529
530
531
532
533
534
535
536
537
538
539
540
541
542
543
544
545
546
547
548
549
550
551
552
553
554
555
556
557
558
559
560
561
562
563
564
565
566
567
568
569
570
571
572
573
574
575
576
577
578
579
580
581
582
583
584
585
586
587
588
589
590
591
592
593
594
595
596
597
598
599
600
601
602
603
604
605
606
607
608
609
610
611
612
613
614
615
616
617
618
619
620
621
622
623
624
625
626
627
628
629
630
631
632
633
634
635
636
637
638
639
640
641
642
643
644
645
646
647
648
649
650
651
652
653
654
655
656
657
658
659
660
661
662
663
664
665
666
667
668
669
670
671
672
673
674
675
676
677
678
679
680
681
682
683
684
685
686
687
688
689
690
691
692
693
694
695
696
697
698
699
700
701
702
703
704
705
706
707
708
709
710
711
712
713
714
715
716
717
718
719
720
721
722
723
724
725
726
727
728
729
730
731
732
733
734
735
736
737
738
739
740
741
742
743
744
745
746
747
748
749
750
751
752
753
754
755
756
757
758
759
760
761
762
763
764
765
766
767
768
769
770
771
772
773
774
775
776
777
778
779
780
781
782
783
784
785
786
787
788
789
790
791
792
793
794
795
796
797
798
799
800
801
802
803
804
805
806
807
808
809
810
811
812
813
814
815
816
817
818
819
820
821
822
823
824
825
826
827
828
829
830
831
832
833
834
835
836
837
838
839
840
841
842
843
844
845
846
847
848
849
850
851
852
853
854
855
856
857
858
859
860
861
862
863
864
865
866
867
868
869
870
871
872
873
874
875
876
877
878
879
880
881
882
883
884
885
886
887
888
889
890
891
892
893
894
895
896
897
898
899
900
901
902
903
904
905
906
907
908
909
910
911
912
913
914
915
916
917
918
919
920
921
922
923
924
925
926
927
928
929
930
931
932
933
934
935
936
937
938
939
940
941
942
943
944
945
946
947
948
949
950
951
952
953
954
955
956
957
958
959
960
961
962
963
964
965
966
967
968
969
970
971
972
973
974
975
976
977
978
979
980
981
982
983
984
985
986
987
988
989
990
991
992
993
994
995
996
997
998
999
1000



PUENTE DEL SALADILLO
ESCUELA NACIONAL N. 138
Director: CARLOS A. ORTIZ

33

Nombre de la persona que narró: Teodora de Niguetes
Erad de esta persona: 22 años

ADIVINANZAS

EL CHOCLO.

En un monte monterano,
hay un padre franciscano,
tiene boca y no come,
tiene barba y no es cristiano.



ESSENTE DEL SALADILLO
 ESCUELA NACIONAL No 189
 Director: Carlos A. Ortiz

Nombre de la persona que narró: Cantalicio Rojas
 Edad de esta persona: 75 años

ADIVINANZAS

EL QUIRQUINCHO

Quillejo, obillejo, cara de indio viejo.



PUNTE DEL SALADILLO
ESCUELA NACIONAL N°189
Director: Carlos A. Ortiz

35

Nombre de la persona que narró: Delfina Albornoz
Edad de esta persona: 55 años

ADIVINANZAS

EL CANINO

Tanto atun, nano, sobratoj.

Produccion del quichua: Tanto grande, no tiene sombra.



3

PUNTE del SALADILLO
Escuela Nacional No 189

36

Director: Carlos A. Ortiz

Nombre de la persona que narra: Eusebia de Leal
Edad de esta persona: 49 años

ADIVINAZA.

En vaca.

Cuatro parroces (patas)
Cuatro meloscos (tetas)
dos nira cielos (astros)
y un espante noscos (cola)



P U E R T O d e l S A L A D I L L O

Escuela Nacional N.º 129

37

Director: CARLOS A. ORTIZ

Nombre de la persona que narró: Felipe Riveros

Edad de ésta persona: 61 años

Attestaciones.

El notario.

Kuivs kutus

tarajta lenspan.

Traducción del quishua:

Dando vuelta dando vuelta

Opina blanco



puente del Salavillo
Escuela Nacional No 139
Director : Carlos A. Ortiz

38

Nombre de la persona que narró: Teresa Leal
Edad de ésta persona : 69 años

ADIVINANZAS.

El mosquito.

Animelito viva viva
por una herida pierde la vida.



P U E N T E d e l S A L A D I L L O

Escuela Nacional No 129

Director: CARLOS A. ORTIZ

39

Nombre de la persona que narró: Zalla de Sequeira

Edad de ésta persona : 98 años

A D I V I N A N Z A S .

La donajuna,

fui por un caminito

encontré una dama

le pregunté su nombre

me dijo Juana



P U E N T E d e l S A L A D I L L O

40

• Escuela Nacional No 129

Director: Carlos A. Ortiz

Nombre de la persona que narró: Contadista de Ramirez

Edad de esta persona: 72 años

A D I V I N A N Z A S

El huevo.

Anoche paró María Fernacho
nadie sabe si es hombre ó macho



P U E N T E D E L S A L A D I L L O

41

E S C U E L A N A C I O N A L N O 1 3 9

D i r e c t o r : C a r l o s A . O r t i z

Nombre de la persona que narró: Cantaleira Ramirez

Edad de esta persona : 72 años

A D I V I N A N Z A S

E L A S A D O R

Un negro graduado

con un clavo en el cogote.



3

41

P U E N T E d e l S A B A D I L L O

42

Escuela Nacional No 128

Director : Carlos A. Ortiz

Nombre de la persona que narra: Constancia Restrepo

Edad de esta persona: 72 años

A D I V I N E N Z A S

E L P A R A G U A S

Ramadan, ramadan, con un solo horecan.



P U E N T E d e l S A D A D I L L O

E S C U E L A N A C I O N A L N O 1 2 9

D I R E C T O R : " C A R L O S A . O R T I Z "

43

N O M B R E d e l a p e r s o n a q u e n a r r ó : F e l i p e R i b e r a s

E d a d d e é s t a p e r s o n a : 6 4 a ñ o s

A D I V I N A N Z A

E l a b e s t r u z :

T r a n c o s b a r r a n c o s

R e c o r d e s b a n c o s



3

44

P U E N T E d e l S A L A D I L L O
E s c u e l a N a c i o n a l N o 1 3 9
D i r e c t o r : C A R L O S A . O R T I Z

.....
N o m b r e d e l a p e r s o n a q u e n a r r ó : T e o d o t o d e M i g u e l e s
E d a d d e é s t a p e r s o n a : 2 0 a ñ o s

A D I V I N A N Z A S

La s a n t a .

F u e p o r u n c a m i n i t o ,
y e n c o n t r é u n a n i ñ a s i n b r a z o s
p o r c o m e r t e e l c o r a z o n
l a n i ñ a t r e s c i e n t o s p e d a z o s



43

PUNTE DEL SALADILLO
Escuela Nacional No 189
Director: CARLOS A. ORTIZ

45

Nombre de la persona que narró: Teresa León
Edad de esta persona: 69 años

ADIVINANZAS

La vizcacha

Dentro de una cueva oscura

grita una epíteto



PUNTE del SALADILLO

46

Escuela Nacional No 189

Director: CARLOS A. ORTIZ

Nombre de la persona que narró: Catalina Ramirez

Edad de ésta persona : 72 años.

A DIVINANZAS.

El Hombre

Un animalito que a la mañana ¹ camina en cuatro pies, a las
doce ² en dos y a la tarde ³ en tres. *

1 - infancia

2- adolescencia

3 - vejez

P U E N T E D E L S A L A D I L L O
 E s c u e l a N a c i o n a l N o 1 2 9
 D i r e c t o r : C a r l o s A . O r t i z

N o m b r e d e l a p e r s o n a q u e n a r r ó : F e l i p a R i v e r o s
 E d a d d e é s t a p e r s o n a : 6 4 a ñ o s

II.e)

A D I V I N A N Z A S .

LA DOCA.

En verde la como
 en negro no
 ya viene el tiempo
 que lo adoro yá



3

PUNTE DEL S.M.L.M.I.L.O

Escuela Nacional de las

Director: C. S. L. C. S. A. O. B. T. I. E

Nombre de la persona que narra:

Edad de esta persona:

1º (a, b)

BRUJERIAS

En el mes de abril del año 1946 en un pueblo denominado "La Laguna" ubicado de esta localidad, prodijose un caso que por sus manifestaciones las "ventanillas" le llaman de bruja.

Se trata de una familia formada por el padre, la madre y cinco hijos todas solteras. Una de ellas tenía novio y una rival que al desiro de las gentes, esta se le quería bien a la preferida y quiso vengar sus agravios haciendo "mal" a todas para evitar lo que se anunciaba debía suceder (el quince).

Volviendo de sus actividades consiguió que todas se enfermaran (las cinco hermanas). Comenzaron las enfermas por dejar espumar por la boca, luego que pasó ese período tomaron un cuadro de Santa Rita, lo colocaron en suelo y ponían una vela encendida en cada ángulo del cuadro y la novia en el centro. Cuando las velas tenían que arder, salían todas corriendo con cuchillos en mano y gritando: ahí va la bruja, ahí va la bruja, atájenla l...

En este estado pasaron durante un mes, dejando la atención de las gentes, hasta que consiguieron traer a la bruja que, con sobretornas las curó.



P UENTE DEL SALAMILLO

Escuela No. 122

Director: CARLOS A. ORTIZ

Nombre de la persona que autorizó de seguir
el uso de esta persona de que

PREJUDICIALES

Cuando a un hombre o mujer le atribuyen el uso de lazo, brujería
y para probar el efecto tiene tal poder, suelen colocar una
sujeta, tijera u otro objeto de acero en la silla que debe sentarse cuando
de viene de visita, si efectivamente tiene tal poder que se le atribuy
yo, este no puede levantarse de la silla sino cuando le hayan retirado
el objeto mismo.



3
FRENTE DEL SALADILLO # 50

Escuela Nacional No 139

Director : CARLOS A. ORTIZ

Nombre de la persona que narró: Ricardo Villacisencio

Edad de esta persona : 51 años

4
14 A. G) Supersticiones relativas a faenas rurales.

El nadador debe coger de preferencia el bife (pulmón) del animal, con esto consigue con facilidad flotar sobre del agua



PUNTO DEL SALADILLO
Escuela Nacional No 139
Director: CARLOS A. ORTIZ

51

Nombre de la persona que hará el ritual de sujeción

Edad de esta persona: 22 años

supersticiones relativas a fechas varales

cuando se degüella un animal, inmediatamente se limpia el cuchillo en el ojo del animal sacrificado. Esto se hace con el objeto de que los blancos no sufran varales.



P U E N T E D E L S A L A D I L L O

52

Escuela Nacional N.º 120

Director : C A R L O S A . B E R T I E

.....

Nombre de la persona que narra el caso : Villavicencio

Edad de esta persona : 51 años

.....

Supersticiones relativas a fechas rurales.

.....

El hombre enlazador no debe comer el ríjan, por que al tratar
jar con el loro se le parten los huesos



INSTITUTO DEL SALADILLO
Escuela Nacional No. 133
Director: CARLOS A. ORTIZ

53

Nombre de la persona que narra: Ysidoro Herrera
Edad de esta persona: 30 años

Supersticiones relativas a faenas rurales.

Es costumbre tradicional enterrar en la puerta del corral
los orejas de los animales que se secan, con esto se consigue que
lo majado aumente en número. Otros lo hacen en un horcaiguera con
igual fin.



3

INSTRUMENTO DEL SALVADOREÑO 54

Escuela Nacional No. 129

Director: CARLOS A. GUTIÉRREZ

Nombre de la persona que participará de Herrería

Edad de esta persona 54 años

12.1.4)

COMANDANTE EN JEFE

Una pulsera trenzada de tres del cuerpo de la hembra del quince
quince; preserva de las perforaciones del otro.



PUNTE DEL SALDADO
Escuela Nacional No 320
Director: CARLOS M. ORTIZ

Nombre de la persona que usó: Leopoldo Herrera
Edad de esta persona 25 años

GUARDERIAS.

Las fricciones son eficas de sustrer y facilitan la extraccion de las espigas.



3

Punto del Estable 56

Escuela Nacional No. 100

Director: F. R. L. O. S. A. O. R. I. E. S.

Nombre de la persona que tiene el libro: _____

Fecha de esta compra: 55 años

ESTADUNIDENSES.

A los fines de tenerlos como la evidencia para que hablen pronto.



PUNTE DEL SALDILLO. - 57
Escuela Nacional No 122
Director: URBANO A. ORTIZ

Nombre de la persona que envía: Leopoldo Herrera
Edad de esta persona: 25 años

DIRIGIDA A:

Cuando a un estalpos le quite la crista, hay que cortar la
varillas de una pata trazo y una delantera en cruz.



3

58

PUNTE DEL SALDILLO.
 Escuela Nacional No 128
 Director: CARLOS A. ORTIZ

 Nombre de la persona que envia: Leopoldo Herrera
 Edad de esta persona: 25 años

 C O R R E N D E R I O S

Para curar el moquillo de un caballo, se lo golpea fuertemente y este inmediatamente se le rompe en la frente del animal un huevo de gallina.



3

4

4

P U B L I C A C I O N N O 59

Escuela Nacional No 128

Director: CARLOS A. GUTIERREZ

Nombre de la persona que narra: Leopoldo Herrera

Ejeda de esta persona: 25 años

C U R A N D E R I S M O .

La gran de curanderos al sobrenatural de un animal, de la
el vol.



3

PUNTE DEL SALAVILLO 60
ESCUELA NACIONAL N. 132
DIRECTOR: CARLOS A. ORTIZ

3

Nombre de la persona que nació: Octaviano Ferrero
Edad de esta persona : 55 años

CUBANERISMO.

Un perro solgado vive al pascuero de un animal agucado, de-
colaja a los bichos y ciastria la herida.

4



4

5

PUNTE del SALADILLO
Escuela Nacional No 122
Director: CARLOS M. GUTIERREZ

61

Nombre de la persona que narra: Rafael Herrera
Edad de esta persona: 22 años

E U R A N D E R I S M O .

El oficio de un perro soldado al rescate de un animal agredido, es un procedimiento de resultados positivos .



FUENTE DE SILLAS

Escuela Nacional No 220

62

Director CARLOS L. BETTS

Nombre de la persona que haya contribuido legal

Edad de esta persona 53 años

Observaciones

Los tentones del escritorio colocados en la parte inferior de las postcrillas en forma de anillos, contribuyen a que el niño quite pronto.



3

63

PUENTE DEL SALADILLO.
Escuela Nacional No 222
Director: CARLOS A. CRUZ

Nombre de la persona que narra: Gabriel Montes
Edad de esta persona: 46 años

14-B.0)

M U R T E .

Tratándose de la muerte de un niño chico, lo adornan con flores y hojas de ciego y lo colocan en un cofre de papel. Las flores que son pegadas al traje por agujas, legítimamente le pertenecen al niño muerto, y las que son adheridas por cera, son encargos que le hacen los vecinos para que llegadas al cielo, entregues a los niños de la veintidós, muertes antes que él. Consideran que si no les mandan esos obsequios, los ángeles que están a su cargo al recibir el alma, llevan la ingratitud de sus padres.

Llevo igualmente el rango un gran cordón de hilo atado a la cintura, para que sus padres, saliendo de él cuando ellos lo reciben, puedan tenerlo y subir al cielo.



3

PUNTE del SALADILLO
Escuela Nacional No 126
Director: CARLOS A. CRUZ

64

Nombre de la persona que envió: Mauricio Ludena
Edad de esta persona: 52 años

NUMEROS

Al día siguiente y antes de conducir el cadáver al cementerio,
deben tenerlo a este y a largos trances lo hacen dar una vuelta
al rededor de la casa mortuoria para que se despiere de ella.



PUNTE del SALADILLO.

Escuela Nacional No 139

Director: CARLOS A. ORTIZ

Nombre de la persona que narra: Exaltación de Agüero

Era de esta persona: 59 años.

CEREMONIAS.

Estos se verifican de acuerdo a las leyes modernas que ha establecido la sociedad.

En la víspera del casamiento de lijan celebran se reúnen la parientes y amigos de los que deben desposarse, bailan con guitarra y bombo, al día siguiente los novios y los acompañantes se sientan el tradicional asado con cuero y parten todas a caballo (estos van adornados con prendas de plata) hacia el Registro Civil y la Iglesia, al regresar anuncian la hora de llegada por medio de un chasqui para que se preparen para el recibimiento, el que lo hacen montados a caballo, hombres y mujeres quienes van a toda velocidad al encuentro de los novios. De en medio del grupo sale el

los padrinos y los saluda con el siguiente verso:
¡Vivan los lindos novios,
de lindo que se han casado
con la bendición de Dios
y la del señor Vicario!

Todos a un tiempo contestan: ¡vivan! En esta forma siguen hasta el rancho lugar de la boda donde al llegar hacen inmediatamente los contrayentes a recibir la bendición de sus padres, y de allí a la mesa donde está servido el valenciano (consiste hecha de trigo mojado y trozos de carne). Los novios deben comer de un solo plato y con una sola cuchara para que en la vida conyugal haya unión entre ellos.



P UENTE DEL S A D I L L O
E S C U E L A N A C I O N A L N O 139

66

D i r e c t o r : C A R L O S M. O R T I Z

N o m b r e d e l a p e t a c a q u e a n t e : V A R I O S .

1^a B . b) J U E G O S P O P U L A R E S .

Entre los juegos de naipes prefieren uno que se denomina
"la pandorga".

Se lo juega solo con las cartas blancas (desde el 7, se el siete)
suelen reunirse los días domingos y de fiesta, y juegan sobe peres
que, dada la poca importancia del capital que se expone, suele
ser el preferido de las señoras.



P U E N T E d e l S E L A D I L L O .
E s c u e l a N a t i o n a l N o 1 2 9
D i r e c t o r : C A R L O S A . O R T I Z

67

N o m b r e d e l a p e r s o n a q u e q u i e r a : V A R I O S .

J U E G O S P O P U L A R E S .

El juego de la teta es el preferido de los hombres, en el que no exponen gran capital.

Suelen hacer rifas "anuales", tusándoles en lo que pueden valer, y por su valor, el dueño entrega fichas a los jugadores, y el juego se desarrolla en sesión de numerosos curiosos, hasta que uno de los jugadores "gana la rifa" (esto sucede cuando ha recogido todas las fichas en circulación).



P U E N T E d e l B A L A N I L L O .

E s c u e l a N . o 1 3 9

D i r e c t o r : C A R L O S A . O R T I Z

N o m b r e d e l a p e r s o n a q u e n a r r a : V A R I O S .

C A J u e g o s i n f a n t i l e s .

Suelen jugar a "las visitas", y el juego se desarrolla en la siguiente forma: tres o cuatro niños se ubican en un punto al que le denominan el "rancho"; se proporcionan dos ó tres "pichoncitos" (ranzas de junco cualquier otra hierba que hace de escoba) y proceden a la limpieza del rancho por que esperan visitas. Luego que ha terminado la limpieza, se presentan los amigos, y los dueños de casa los reciben con toda amabilidad y comienzan los regateos, los que consisten en el tradicional mote, el que es preparado con un poco de tierra o estiercol, se sirve en un hueso de vacuno u otro animal cualquiera y hace las veces de bombillo, una carta fina o sibal. Se sirve el mote mientras se comen las tortillas que son hechas de barro.

Cuando se despiden, comprometen a los dueños de casa para una "quintalada", y al salir las sorprenden los perros de la casa que intentan morder ó las visitas (estos son niños que imitan el ladrido y toman las actitudes que assume el perro en tales circunstancias).



PUNTE del SALDILLO
Escuela Nacional No 129

Director: CARLOS A. ORTIZ

Nombre de la persona que narró: Zaida de Sosa

Edad de esta persona: 98 años

III c) Tradiciones populares

En épocas en que la provincia de Santiago del Estero estaba poblada en parte por los indios quichus, estos lugares eran con regular frecuencia visitados por los terribles salteños que pegaban sus "malones" despojando a las gentes de bienes y haciendas.

Cuando el día amanecía neblinado, consideraban signo seguro de que los indios daban "el malón", y se preparaban a sufrir las consecuencias.

Cuentan que, en uno de esos funestos días hicieron su aparición una mañana al rayar el alba, y después de cargar con todo lo que pudieron, se llegaron consigo a una pobre muchacha de apellido Lopez, quien llegada que fueron a las tribus, despojaronla completamente de sus ropas, obligándola a vivir como ellos la hacían, no atendían sus ruegos y lágrimas cuando rebuacha haber sufre y comer carne cruda, hasta que al fin tuvo que hacer "acacá" por la necesidad de alimentos.

Estos salteños eran perseguidos y mal tratados por unos señores Manuel y Antonio Tabada, quienes en una de esas excursiones consiguieron quitar a la Lopez, quien desde que regresó a sus hogares, la llevaron la cautiva, y contaba con el terror pintado en su gesto y ademanes los sufrimientos que pasó.

Los tarde ya mujer, pasó con un antiguo de cuya prole aun viven nietos, por cierto ya hombres que han formado su nuevo hogar al amparo de una numerosa familia.



PUEBLO del SALMULLO
 Escuela Nacional No 139
 Director: CARLOSA, ORTIZ

Nombre de la persona que narró: Zelja de Sequira
 Edad de esta persona : 98 años.

TRADICIONES POPULARES.

Aunque intranquilo, existe el antiguo camino carretero que ponía en comunicación a Santiago del Estero y Tucuman con Cordoba y Buenos Aires.

Por este camino viajaban los carretas, en las que conducían las mercaderías generales para las provincias de el referencio. como así las galeras que estaban destinadas al servicio de pasajeros y transporte de correspondencia.



P U E N T E d e l S A L A D I L L O
E s c u e l a N a c i o n a l N o 1 2 9
D i r e c t o r : C a r l o s A . O r t i z

Nombre de la persona que narra: Zoila de Sequeira
Edad de esta persona 28 años.

T R A D I C I O N E S P O P U L A R E S

Si gui en do mis in ves ti ga cio nes he lle ga do a co no cer la exis ten cia de dos es que le tos de ani ma les que por sus di men sio nes se tra ta de al go ra ro.

Los ani ma les o es que le tos de que tra to son los si gu ien tes: Uno to rtu ga cuyo es que le to mide ap ro xi ma da men te dos me tros de dia me tro, y otro de un la ga rto cuyo lar go lo han ap re ci a do en tres me tros.

Los fo sil es de mi re fe ren cia exis ti en (has ta no ha mu chos años han si do vi si bles) a ve in te me tros del cau ce del rio "Sa la dil lo" por lo que se pre su me vi si e ron en sus a gu as en ep o ca s an te ri o ras a su curso nor mal, es decir, cuan do solo eran gran des este ros.



3

PUNTE del SALADILLO
Escuela Nacional No 129
Director: CARLOS A. ORTIZ

Nombre de la persona que narró: Zoila de Sequera
Edad de esta persona: 22 años.

Tradiciones populares.

En la parte primera de) fantasmas, espíritus, duendes, he-
go alusión a un antiguocementerio de indios, cuyos vestigios aun se
perciben levemente.

Muchos años ha, en este lugar plantaron los cimientos de una
población los indios quichuas, y como todos los de su especie tenían
su cementerio donde inhumban a los suyos en la siguiente forma:
muerto el indio e inmediatamente de comprobado el hecho, procedían
a desmenuzarlo y colocar las partes en una gran tinaja hecha de
barro para tal efecto, de allí pasaba la tinaja y su contenido a un
hoyo, cuya profundidad no era mayor a la altura de la tinaja. Esto
último se desprende de que aun se notan los boques de las tinajas a
la altura de la superficie de la tierra, pudiéndose muy bien apre-
ciar en la actualidad la cantidad y capacidad de ellas.

A fin de cerciorarme, he excavado el sitio donde se nota
una y he podido observar que solo contiene cenizas.



P U E N T E d e l S A L A D I L L O .

E s c u e l a N a c i o n a l N o 129

D i r e c t o r : C A R L O S A . O R T I Z

73

N o m b r e d e l a p e r s o n a q u e n a r r ó : Z e l l a d e S e q u e t r a

E d a d d e e s t a p e r s o n a : 98 a ñ o s .

T R A D I C I O N E S P O P U L A R E S .

C o m o u n r e c u e r d o d e D . D e s i d e o F . G a r r i e n t e , e x i s t e n l a s r u i n a s d e u n p u e n t e c o n s t r u i d o e n l a p r e s i d e n c i a d e l e m i n e n t e c i u d a d a n o y p o r u n d e c r e t o s u y o e n e l r í o d e e s t a l o c a l i d a d , y , e l q u e s e a d j u d i c a e l o r í g e n d e l n o m b r e d e l l a g a r .

H a s i d o u n a o b r a e s t i d a , c o n s t r u i d a a b a s e d e q u e b r a c h o c o l o r a d o , i n s t a l a n d o p a r a e l e f e c t o u n g r a n t a l l e r , e l q u e p e r m a n e c i ó u n a ñ o , e n c u y o l a p s o t e r m i n ó l a o b r a l a q u e f u e e n t r e g a d a a l s e r v i c i o p ú b l i c o .



3

74

PUNTE DEL SALADILLO
Escuela Nacional No 139
Director: C. ALFONSO A. ORTIZ

Nombre de la persona que reporto: Donato Rojas
Edad de esta persona: 40 años

12. A. e). Operaciones relativas al juego.

CA
-deben-
Existencia de queroses de caballo, suelen enterrar en el ca-
nido del caballo contrario un gape con la cabeza hacia el lado de don
devenir corriendo; con esto se consigue que al llegar el contrario
al sitio del caballo, disminuya la velocidad y la fuerza perdian-
do así la apuesta.



FUENTES DEL SALADILLO
Escuela Nacional No 129
Director: Carlos A. Ortiz

75

Nombre de la persona que narra: Estebano Perreira
Edad de esta persona: 52 años

Supersticiones relativas al juego

2 Cuando deben correr dos cohetes, el mismo día y antes de la corrida, se colocan dos fosforos sobre de una tabla en posición vertical y con el fosforo hacia arriba, encendiéndolos a los dos, al mismo tiempo y designa uno al tiempo a cada uno con el nombre de los cohetes que correrán; el fosforo que termine primero perderá la apuesta.



P U E N T E d e l S A L A D I L L O

76

Escuela Nacional No 130

Director: Carlos A. Ortiz

Nombre de la persona que narra: Octaviano Ferreira

Edad de esta persona: 55 años

Supersticiones relativas al juego:

3 En rifa de gallos friccionan el preferido con grano de zorro para que al contrario al sentir el olor huya.



P R E S E N T E del S A L A D I L L O

Escuela Nacional No 139

77

Director: CARLOS A. ORTIZ

Nombre de la persona que narró: Octaviano Ferrera

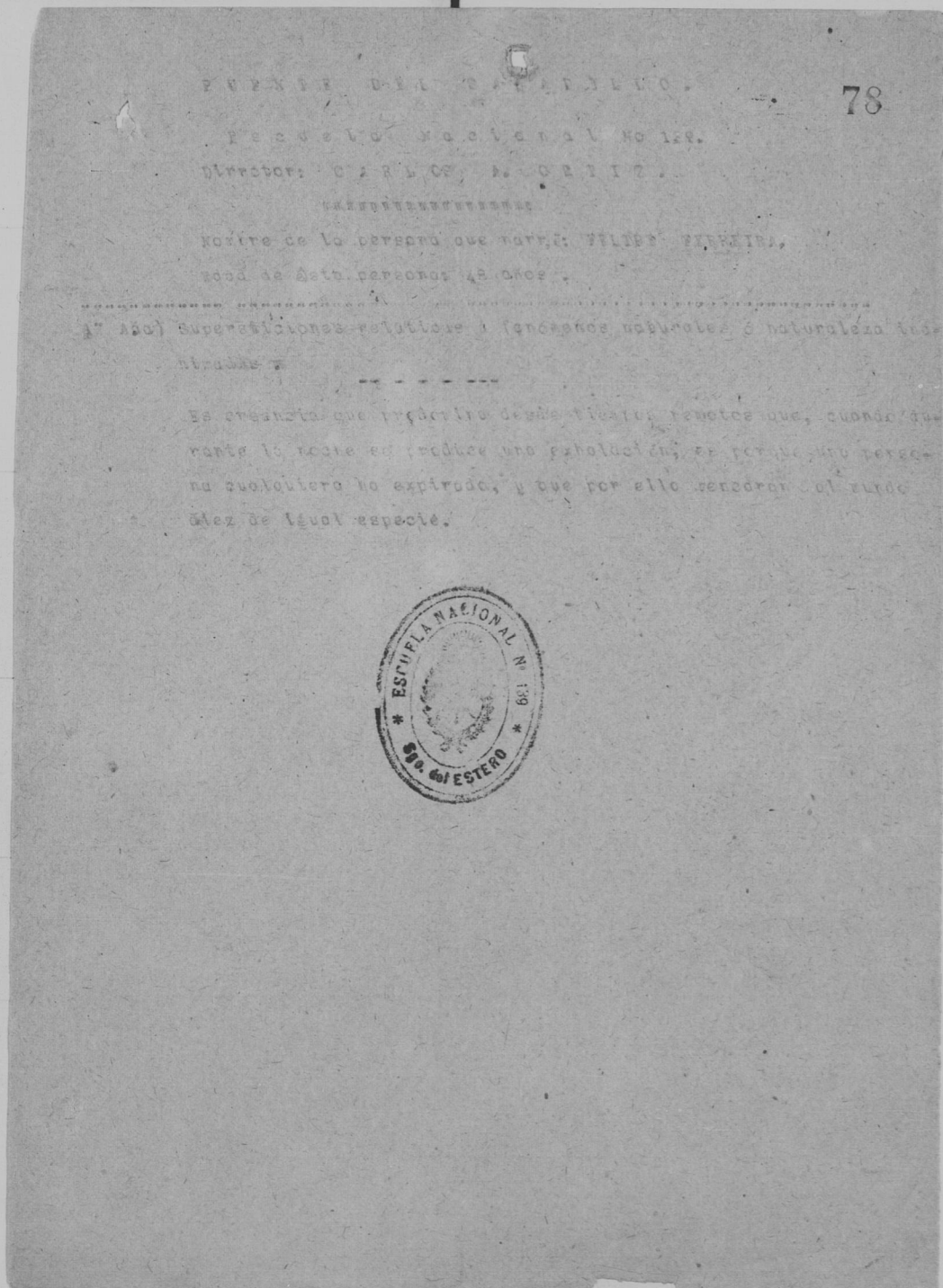
Edad de esta persona: 58 años

.....
Preguntas relativas al juego.

4
A un caballo que tiene carrera depositada (comprometida), no se le
debe cortar la cría sino después que haya corrido, esta contribuye
a mantener la fuerza del "parejero"



PÁGINA POCO LEGIBLE



PUENTE DEL SALADILLO

Escuela Nacional No 139.

Director: CARLOS A. ORTIZ

Nombre de la persona que narra: FELIPE FERREIRA

Edad de esta persona: 48 años

Supersticiones relativas a fenómenos naturales de naturaleza inanimada.

Siguiendo las observaciones sobre fenómenos naturales se ha llegado a clasificar al relámpago como uno de los que anuncia tiempo seco o húmedo.

Si éste se presenta en posición horizontal consideran de seguro que el tiempo es de seca, pero si por el contrario se presenta vertical, entonces sí que se preparan porque consideran que la lluvia benéfica se avecina.



P U E N T E D E L S A L A D I L L O . .

80

Escuela Nacional No. 1391

Director: C A R L O S A . O R T I Z . .

Nombre de la persona que narra: J O S E A . A B R E G O

Edad de esta persona: 75 años .

Fenómenos naturales .

Cuando el sol va a desaparecer en el ocaso y se presenta circundado por nubes de un gris oscuro (la vulgaridad le llama tras barro) es signo inequívoco de que habrá tormenta .



P U E N T E D E L S A L A D I L L O .

81

Escuela Nacional No. 139.

Director: CARLOS A. ORTIZ.

Nombre de la persona que narró: José A. Abregú.

Edad de esta persona: 75 años.

Quando el viento Norte persiste tres dias consecutivos, alcuarto con seguridad llueve.



P U E N T E D E L S A L A D I L L O .

Escuela Nacional No 139

82

Director: CARLOS A. ORTIZ U

Nombre de la persona que narra: José Y. Leal

Edad de ésta persona: 79 años.

F é n o m e n o s n a t u r a l e s .

Si los gallos cantan antes de la media noche, es por que anuncian neblina o viento para el día siguiente



P U E N T E D E L S A L A D I L L O

Escuela Nacional No 133

83

Director: CARLOS A. MARTÍZ

Nombre de la persona que narró: Felipe Ferreira

Edad de esta persona: 48 años.

Fenómenos Naturales

Quando persiste la aparición de la "luz mala" (fuego fatuo) en un punto, es porque en él hay un "tapao" (dinero enterrado) y ésta cesa en su aparición cuando un hombre valiente se tira de bruces en el sitio del aparecido y escucha lo que debe decirle el alma dueña del tesoro enterrado.

Si éste valiente cumple lo que promete al alma aparecida, no se repite la "luz mala", de lo contrario continúa su aparición.



3
PUENTE DEL SALADILLO.

Escuela Nacional No. 139

84

Director: CARLOS A. ORTIZ

Nombre de persona que narró: Felipe Ferreira

Edad de ésta persona: 42 años
.....

14 A. b) Supersticiones relativas a plantas y árboles.

Cuando el zapallar ha crecido demasiado con motivo de la mucha humedad, suelen hacerlo pisar con una señora que tenga muchos hijos para que éste decrezca y así de mayor número de fruta.



P U E N T E D E L S A L A D I L L O

85

Escuela Nacional No 139

Director : CARLOS A. ORTIZ

Nombre de la persona que narró: Felipe Ferreira

Edad de esta persona : 48 años

Supersticiones relativas a plantas y árboles

El algarrobo que abunda en flor suele ser de fruto desagradable y es propenso a pestes que traen consigo la pérdida fatal de la cosecha.



3
35
P U E N T E D E L S A L A D I L L O
E s s c u e l a N a c i o n a l N o 1 3 9
D i r e c t o r : C A R L O S A . O R T I Z

86

.....
N o m b r e d e l a p e r s o n a q u e n a r r ó : M . W i g u e l e s
E d a d d e é s t a p e r s o n a : 3 8 a ñ o s
.....

S u p e r s t i c i o n e s r e l a t i v a s a p l a n t a s ó á r b o l e s

.....
P a r a q u e l a h e r j i g a n o p e r s i g a ó d e j e d e p e r s e g u i r a u n a p l a n t a
c u a l q u i e r a , s e s e p u l t a e n e l h o r n i q u e r o u n p e d a z o d e c a r n e p o d r i d a



FUENTE DEL SALADILLO

ESCUELA NACIONAL No 188

87

Director: CARLOS MONTIZ

Nombre de la persona que narra: Jose Y Leal
Edad de esta persona: 7 años

(Ac) Supersticiones relativas a animales.

• Cuando el atoj (zorro) visita una casa, suele ser anuncio de
que una desgracia amenaza a un miembro de la familia



3
P U E N T E D E L S A L A D I L L O .

88

Escuela Nacional No 129

Director : C A R L O S A . O R T I Z

Nombre de persona que narró : José Y. Leal

Edad de esta persona : 79 años

Supersticiones relativas a animales .

Legraza de un perro negro aplicada al sobrehueso de un caballo, si
siga el mal



P U E N T E D E L S A L A D I L L O
E s c u e l a N a c i o n a l N o 132
D i r e c t o r : C A R L O S A . O R T I Z

N o m b r e d e l a p e r s o n a q u e n a r r ó : V i d i f e n s e L e e l

E d a d d e é s t a p e r s o n a : 20 a ñ o s

S u p e r s t i c i o n e s r e l a t i v a s a a n i m a l e s

C u a n d o e l p l a q u i e r l l e g a a u n a c a s a r o t a n d o h a s t a l a p u e r t a d e e l l a , o s e r e c i b e a m o r t a d e a l g u n m i e m b r o d e l a f a m i l i a o l o v i s i t a d o u n a m i g o .



P U E N T E d e l S A L A D I L L O .

90

E s c u e l a N a c i o n a l N o 138

D i r e c t o r : C A R L O S A . G O R T I Z

N o m b r e d e l a p e r s o n a q u e n a r r a : O c t a v i a n o F e r r e i r a
E d a d d e é s t a p e r s o n a : 58 a ñ o s

II: 37

C U E N T O S

Origen del domingo siete.

“Dicen que había una vez un viejito jorobado que habitaba un pequeño ranchito en medio de un bosque, donde se dedicaba a cuidar dos vacas y dos vacas, cuya leche llevaba todos los días a vender a un pueblo vecino, de donde regresaba trayendo con el importe de su venta, yerba, azúcar y un pan para un perrito de miserable aspecto, único compañero de vicisitudes.

En uno de esos buenos días en que el jorobadito regresaba a su humilde morada, y como se sintiera fatigado por la marcha a pie y el día un tanto caliente, resolvió descansar un momento a la sombra de un viejo rancho abandonado que a la sazón se hallaba a la linde del camino.

Cuando ya había pasado algunos minutos en el interior de la tapera, sintió que la tierra se sacudía a sus pies, y pudo observar que a unos cuantos metros del sitio que él se hallaba, aparecieron tres diablos que echando fuego por boca y nariz, se dirigían hacia él, presa del terror con el siguiente, resolvió esconderse detrás de la puerta. Desde su escondite pudo observar que los tres nuevos huéspedes tomadas de la mano hacían dando vueltas mientras cantaban lo siguiente: Lunes y Martes Miércoles tres y tres y Lunes y Martes Miércoles tres, y esto mismo se repitió una, dos,

tres veces, hasta que nuestro jorobado impacientado y cuando ellos dije-

ron: Lunes y Martes Miércoles tres, él les contestó: Jueves y Viernes Sábado siete. Aquí cesa el baile y los tres diablos se dirigen hacia el jorobadito de cuya presencia no se habían apercebido y le dicen: Tu has conquistado nuestro canto, y en premio a ello te sacaremos la joroba, por lo que hasta hoy has sido objeto de burlas. Así lo hacen y colocan la joroba del viejito en el otero del rancho e inmediatamente se hacen invisibles.

El viejito siguió su camino, feliz y contento por el acontecimiento, y cuartos antes de llegar a su morada, acaece la casualidad que se encuentra con un viejo amigo también jorobado, quien le cuenta la historia mientras su interlocutor lo escucha todo lleno de envidia.

Al día siguiente y desde muy temprano el segundo jorobado se hallaba ya instalado donde lo hizo su amigo en la víspera. Ahí permanece hasta que de nuevo llegan los esperados diablos, quienes empiezan el canto de costumbre pero ya ampliado: Lunes y Martes Miércoles tres, Jueves y Viernes Sábado siete, y así siguieron cantando y hasta que al decir: Lunes y Martes Miércoles tres, Jueves y Viernes Sábado siete, él les grita al finalizar el verso: Domingo siete, con lo que por cierto descompuso el canto, los diablos enfurecidos le colocaron encima de la que tenía la joroba que sacaron al primer jorobado.

Desde entonces cuando en una conversación tercia alguna con una co-
sa que no viene al caso, suelen decir: ya colletes con tu domingo siete.



PUENTE de SALADILLO

Escuela Nacional No 129

Director: CARLOS A. ORTIZ



Nombre de la persona que narró: Yldifonso Herrera

Edad de esta persona: 200 años. 80

C U E N T O S .

"Dicen que una vez" iban de paseo al pueblo dos buenos amigos -el mataco y don Juan- (el quitrangucho y el zorro), y a cierta altura del camino los alcanzó un gran carretón cargado con naranjas que eran llevadas al pueblo para su venta. Como se apenaban del peligro de ser tomados, resolvieron los dos amigos internarse en el monte para dar pago al carretón. Una vez que éste pasó, saltaron y siguieron de nuevo el interrumpido camino, y ya por detras del carretón estudiaban la forma de cómo podían agotar tan hermosas naranjas ya que no disponían de dinero para comprarlas.

Después de varias propuestas hechas por don Juan que se las dio de más astuta, terminaron por seguir el siguiente procedimiento: El mataco debió adelantarse al carretón y colocarse hecho una bola en la huella para que al dar con él la rueda, diera un barquinazo y con él vintieran algunas naranjas al suelo, de las que no debía apenarse el conductor. Todo salió a las mil maravillas, las naranjas cayeron, y ellos aprovecharon el fruto de semejante ingenio. Aquí le toca a don Juan pagar caro sus astucias. El mataco le obliga hacer pagar él hizo ya que salió bien el negocio.

Don Juan, no sin antes protestar con muy buenas razones a las que no fueron oídas por su amigo fué a colocarse en la huella y así que llegó el carretón lo tomó con la rueda como a su amigo y... ¡gento Dios! ¿que sucedió? que al tomarlo don Juan el carretón con la rueda le hizo añicos la cabeza y... ¡papotito roto que usted me cuente otro.

P U E N T E D E L S A L A D I L L O

Escuela Nacional No 122

Director: CARLOS A. ORTIZ

Nombre de la persona que narró: José A. Abregú

Edad de esta persona: 75 años

1. A. 2) Fantasmas, espíritus, duendes

Cuentan que desde épocas remotas se han sentido y aun se sienten de tarde en tarde sobre la margen izquierda del río Saladillo en un punto denominado "El Sincón" en esta localidad que en días de verano por oírse notas musicales goliches desde una barranca del mencionado río y que suelen ver un perro de gran tamaño que merodea por allí y que juzgan es el "can" de la "solonanca" que sale en busca de inquilos para conducirlos hasta su seno



P U E N T E D E L S A L A D I L O

Escuela Nacional No 129

93

Director: CARLOS A. ORTIZ

Nombre de la persona que narra: Exaltación de Agüero

Edad de esta persona: 55 años

Lentamente, espíritus duendes

Cuando que muchas veces siempre que había visto sus colas venir en la punta del viento un espíritu invisible el que se anunciaba con estruendosos gritos que aterribaban a los pobladores de estas márgenes del río. Estos gritos se sentían que venían por el cauce del río y el fenómeno siempre se producía de noche.

Atribuyen unas que se trataba de la madre del río y otras que era el alma de un indio que velaba por los cadáveres de sus compañeros sepultados sobre la orilla del río donde seccion vestigios del antiguo asentamiento



3

P U E N T E d e L A L A D I L L O

Escuela Nacional No 122

Director: CARLOS A. ORTIZ

.....

Nombre de la persona que narra: Octaviano Perreira

Edad de esta persona 52 años

fantasmas, espíritus, duendes

.....

Hasta no ha mucho ha existido un fantasma "aparecido" que sobre un camino de la localidad se presentaba en forma de una oveja negra para unos, y de un chanchó para otros. Este fantasma se colocaba delante de los transeúntes y los interrumpía el paso. Para que desapareciera tenían que pegarle dos cuchilladas en forma de cruz (esto lo hacían los valientes y los miedosos huían desprovistos) y entonces se hacía invisible y pedían continuar su camino sin tener ya al "aparecido"

